

# Thème 2 : Travailler en temps de guerre - La seconde guerre mondiale

## Fiche 3

### La collaboration <sup>1</sup>

#### De la relève au STO : l'envoi de travailleurs français en Allemagne.

Après la défaite de la France face à l'Allemagne au printemps 1940, le choix est fait par les autorités françaises de collaborer avec la puissance occupante. Cette politique prend plusieurs formes et notamment l'envoi en Allemagne de travailleurs français afin de soutenir l'effort de guerre nazi. Dans ce but, un premier système appelé « La Relève » est mis en place à l'été 1942 par le chef du gouvernement Pierre Laval. Il prévoit que pour trois ouvriers envoyés outre-Rhin, un prisonnier sera rendu à la France. En février 1943, c'est finalement le service du travail obligatoire (STO) qui est adopté.

Question de synthèse : À l'aide des documents et de vos réponses aux questions, préparez une présentation orale de 5 minutes sur le sujet suivant :

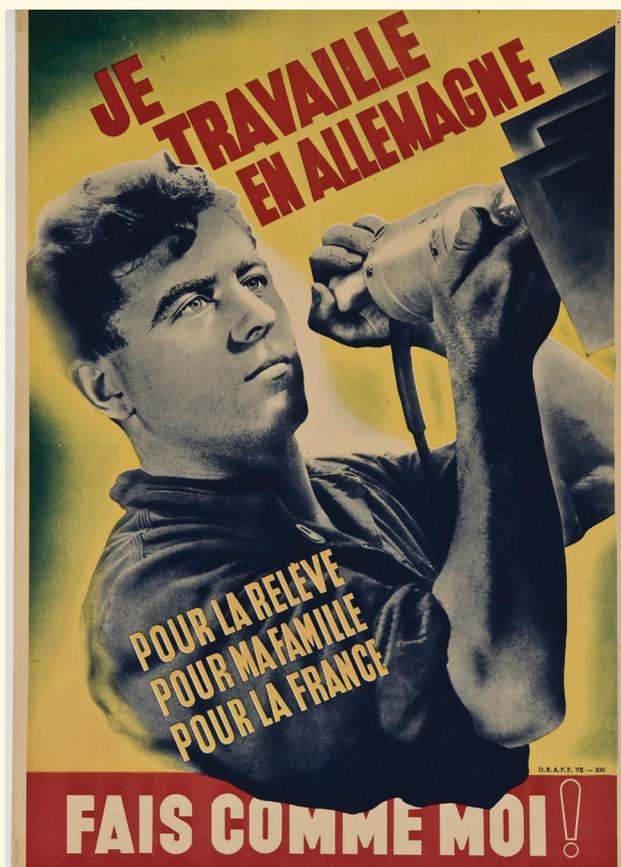
**L'envoi de travailleurs français en Allemagne, de La Relève au STO.**



Carte de transport (Fahrkarte) de Bernard Plet émise par la Deutsche Reichsbahn (compagnie de chemin de fer de l'État allemand) à l'occasion de sa réquisition pour le STO, 1943. Archives municipales d'Evron FRAC53097 CN 07 2022 001-004. Famille Plet.

## Document 1 - Affiches de propagande en faveur de la Relève.

- **À gauche** : « En travaillant en Allemagne, tu seras l'ambassadeur de la qualité française », affiche de Éric Castel (illustrateur), Office de répartition de l'affichage (ORAFF), Paris : Bedos et Cie imp., 1943 (Archives départementales des Hauts-de-Seine, 21 Fi 143, Affiches anciennes).
- **À droite** : « Je travaille en Allemagne : pour la Relève, pour ma famille, pour la France. Fais comme moi ! », affiche de propagande, auteur inconnu, Office de répartition de l'affichage (ORAFF) [1940-1944] (Archives départementales de la Vienne, 12 J 66, affiches du gouvernement de Vichy).



# DOCUMENTS

Thème 2  
Fiche 3

Document 2 – « La Méaventure de Célestin Tournevis », bande-dessinée anonyme parue à l'été 1942 dans la publication clandestine *Combat illustré*. (Archives nationales de France, 78 AJ/2).

## La Méaventure de Célestin Tournevis



Ceci est la véritable histoire de Célestin Tournevis, « pionnier de la relève », et de sa triste fin. Ouvriers français, mes camarades, méditez-la !



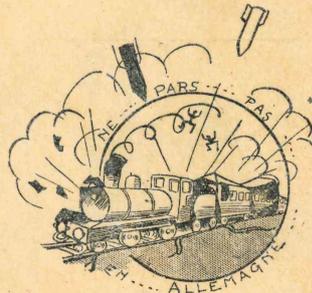
Juillet 1942. Le traître Laval livre au bourreau Hitler les ouvriers pour l'Allemagne, comme esclaves et comme otages.



Depuis des mois tout avait augmenté... sauf la paye. Laval a fermé les usines. Pauvre Célestin Tournevis ! Pas un sou en poche, et le chômage.



Marianne est sous la botte et la schlague boches. Le gouvernement interdit à Tournevis de se faire réembaucher en France. De belles affiches payées très cher l'invitent au grand voyage.



Malgré l'avis des « RÉSISTANTS » et les consignes de COMBAT Célestin Tournevis part, pour la relève. Le bruit des rails lui murmure un refrain qu'il ne comprend pas bien encore... Mais bientôt son enthousiasme fond sous les bombes de la R.A.F. qui n'épargnent pas les convois d'esclaves.

- RAF : Royal Air Force, aviation de guerre britannique.
- Mettre à l'index : exclure quelqu'un ou quelque chose comme dangereux, le rejeter.
- Komandos : unité de travail forcé.
- Garde-chiourme : surveillant brutal.



Célestin s'attendait à être fêté à son arrivée. Mais quoi ? Les familles mettent à l'index ce Français qui fait durer la guerre et fait envoyer leur fils en Russie se faire casser la gueule.



Les prisonniers rencontrés dans les komandos ne cachent pas leur façon de penser à celui qui pactise avec leurs geôliers et retarde la date de la vraie libération.



Pauvre Célestin Tournevis ! Il ne comprend plus rien à rien. Les mandats ? Ses marks lui suffisent à peine pour vivre. La relève ? Un train d'éclapés qui, en trois mois, est rentré en France.



Dix et douze heures par jour parfois même le dimanche (où sont tes 40 heures, Célestin Tournevis ?), Tournevis, morne, forge sa chaîne qui le retiendra là-bas.



Et puis pas même une chambre à soir des dortoirs, comme au régiment. On bouffe des clous. Qui donc se tape tout le beurre qu'ils nous volent en France ? Hitler et sa clique, tiens, grand nigaud.



S'il fait mine de se ralentir (Tiens, il ne faut quand même pas leur en donner de trop, des tanks et des avions) les arguments décisifs le remettent au travail illico !



Mais petit à petit, Célestin Tournevis comprend. Il comprend la trahison dont il a été victime, l'odieux travail auquel on le rive et qui doit assurer la domination nazie. Alors, insensiblement, il ralentit sa production, il travaille moins bien, il laisse des pailles dans les soudures. Un jour il a dit Merde au contremaître... Pauvre Célestin Tournevis ! Cela n'a pas été long.



Vive la relève !



Le garde-chiourme de service a vite « réglé » à sa manière le petit métallo français qui ne comprenait rien à la relève.

78AJ 2

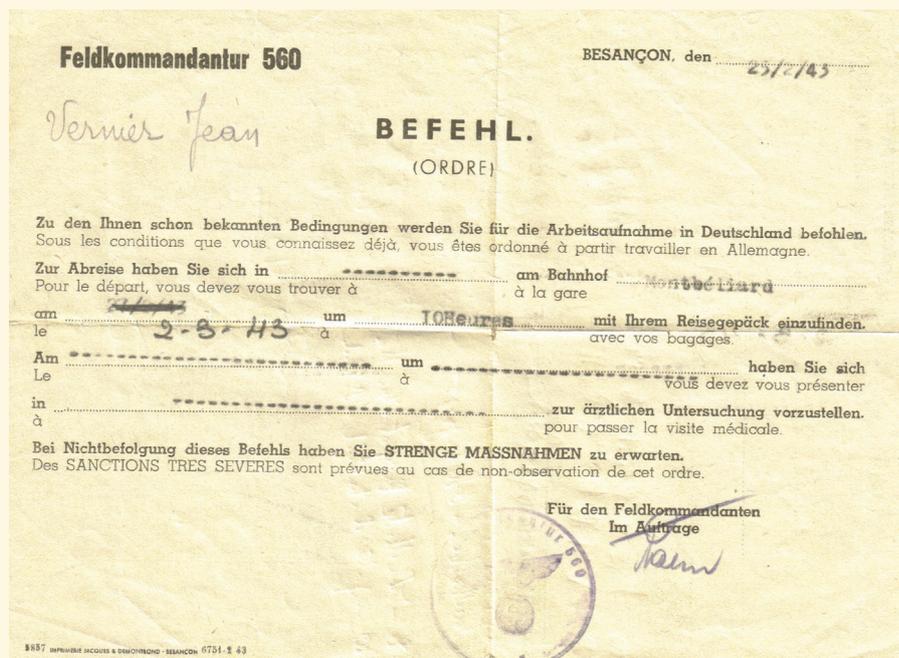
# DOCUMENTS

Thème 2  
Fiche 3

Documents 3 – Le parcours de Jean Vernier, employé de l'usine Peugeot de Sochaux, parti de France dans le cadre du STO entre mars 1943 et août 1945.

a- Ordre de réquisition, 1943.  
(Collection personnelle, Annie Vernier).

- Feldkommandantur : unité de commandement militaire allemand au niveau d'un département français.
- Sochaux et Montbéliard sont deux communes voisines situées dans le département du Doubs dans l'Est de la France. Pendant la seconde guerre mondiale, le Doubs appartenait à la zone frontalière dite « interdite », sous administration allemande.



b- Valise de Jean Vernier (offerte par son employeur, c'est-à-dire les usines Peugeot de Sochaux), gravée du nom des villes dans lesquelles il est passé lors de sa réquisition pour le STO, 1943. (Collection personnelle, Annie Vernier).

1- L'ordre de parcours est le suivant :

- Entre mars et août 1943 : Köln-Deutz, Mülheim, Essen, Friedrichsfeld, Königswinter, Troisdorf, Essen.
- Entre août 1943 et mai 1945 : Markstadt, Breslau, Jeltsch, Namslau, Schmollen, Oels.
- Entre mai et juillet 1945 : Odesa.

2- Certains noms de lieux portaient à l'époque un nom allemand et portent à présent un nom polonais : Markstädt : Laskowice / Jeltsch : Jelcz (les deux localités ont depuis fusionné pour former Jelcz-Lasowice), Namslau : Namysłów / Schmollen : Smolna / Oels : Olesnica / Breslau : Wrocław. De plus, Köln s'appelle Cologne en français.

# FICHE QUESTIONS

Thème 2  
Fiche 3

## Document 1

- 1 Décrivez les deux affiches et les moyens qu'elles utilisent pour tenter de convaincre les Français de partir travailler en Allemagne.

## Document 2

- 2 Présentez le document : nature, auteur (même s'il est anonyme, que peut-on déduire à son sujet ?), sujet, date. Quel événement a précédé de peu cette date ? (Tu peux t'aider de l'introduction de la fiche).
- 3 Montrez à l'aide d'exemples tirés du document de quelles façons l'auteur critique le système de la Relève et la politique menée en France à cette époque.

## Documents 3

- 4 À l'aide des documents 3, décrivez le plus précisément possible les circonstances dans lesquelles Jean Vernier a quitté la France. En vous aidant de vos réponses et des documents précédents, expliquez ce qui différencie le système de la Relève du STO.
- 5 À l'aide d'une recherche sur Internet, décrivez le voyage de Jean Vernier : localisez les régions dans lesquelles il est allé et estimez approximativement les distances parcourues (vous pouvez présenter le parcours sous forme de carte si vous le souhaitez).
- 6 Quel changement militaire majeur les régions dans lesquelles Jean Vernier se trouvait ont-elles connu en 1945 ? Quelle conséquence cela a-t-il pu avoir pour lui ?

## ACTIVITÉ CRÉATIVE !!

En réalité, « la mésaventure de Célestin Tournevis » a été écrite en réponse à une bande-dessinée de propagande destinée à convaincre les Français de participer à la Relève. À l'aide des documents 1 et 2, imaginez quel pourrait être le texte de cette bande-dessinée. N'hésitez pas à illustrer votre travail si vous le souhaitez (une page environ).

